

Date Printed: 04/20/2009

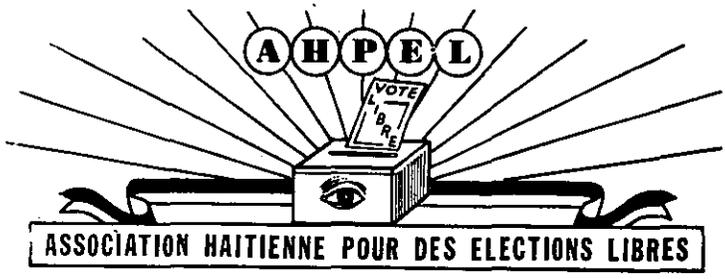
---

JTS Box Number: IFES\_64  
Tab Number: 68  
Document Title: Guide du Volontaire d' AHPEL  
Document Date: 1990  
Document Country: Haiti  
Document Language: French  
IFES ID: CE00787



\* C 4 8 4 1 9 4 F - 8 F B 5 - 4 3 8 2 - A 8 9 0 - 3 D E 0 9 7 F F 8 1 F C \*

International  
for Electoral  
Systems  
Washington, D.C.



# Guide du Volontaire d'AHPPEL

Elections 1990

**Return to Resource Center  
International Foundation  
for Electoral Systems  
1620 I St. NW, Suite 611  
Washington, D.C. 20006**

## **AHPEL**

*AHPEL est une Association Indépendante sans but partisan pour la promotion d'Elections libres, honnêtes et Démocratiques.*

*Elle a pour mission de:*

*a) Fournir un support moral à l'Electorat en lui assurant un contrôle indépendant du Processus Electoral.*

*b) Décourager toutes tentatives de fraude dans le dépouillement du Scrutin.*

*c) Offrir une structure organisationnelle aux personnes qui croient à la réalisation d'Elections libres, honnêtes et démocratiques.*

*d) Dénoncer toute tentative de manipulation lors du dépouillement du Scrutin.*

*e) Faciliter au public la connaissance des résultats des Elections dans la soirée du jour des Elections.*

## **AHPEL**

AHPEL se yon Asosyasyon ki gran moun e ki pa nan moun pa. Li la pou li bay konkou li, pou Eleksyon yo kapab lib, onèt epi démokratik.

### Men misyon AHPEL

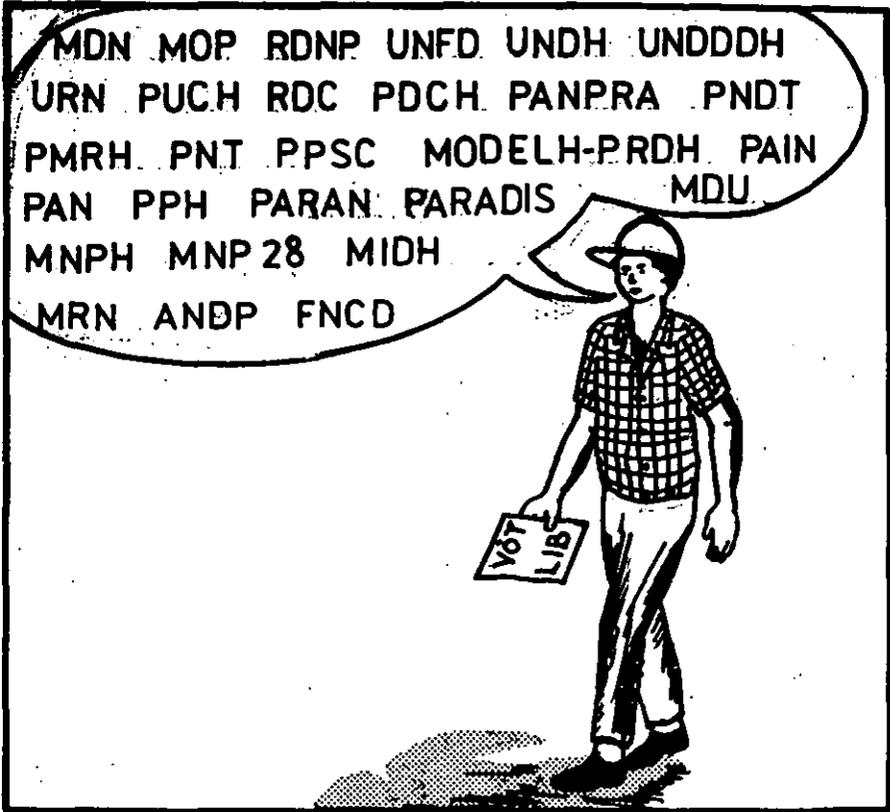
a) Ede Elektè yo, pou yo sa kapab patisipe nan eleksyon yo de fason lib et libè.

b) Dekouraje tout moun ki ta vle fè magouy nan konte bilten.

c) Òganize tout moun ki kwè fòk gen eleksyon lib, onèt epi demokratik.

d) Denonse tout koken ki ta fèt nan konte bilten.

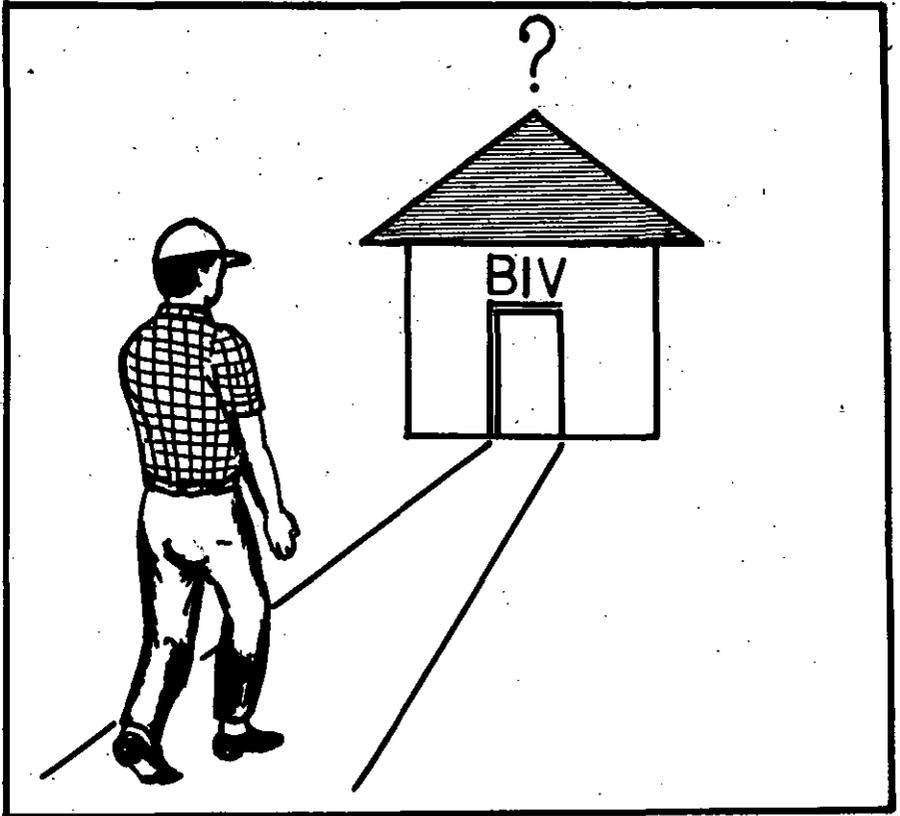
e) Fè piblik la konnen tout rezilta yo jou Eleksyon yo.



-I-

*Un volontaire d'AHPEL représente tous les partis Politiques, qui collaborent avec l'Association.*

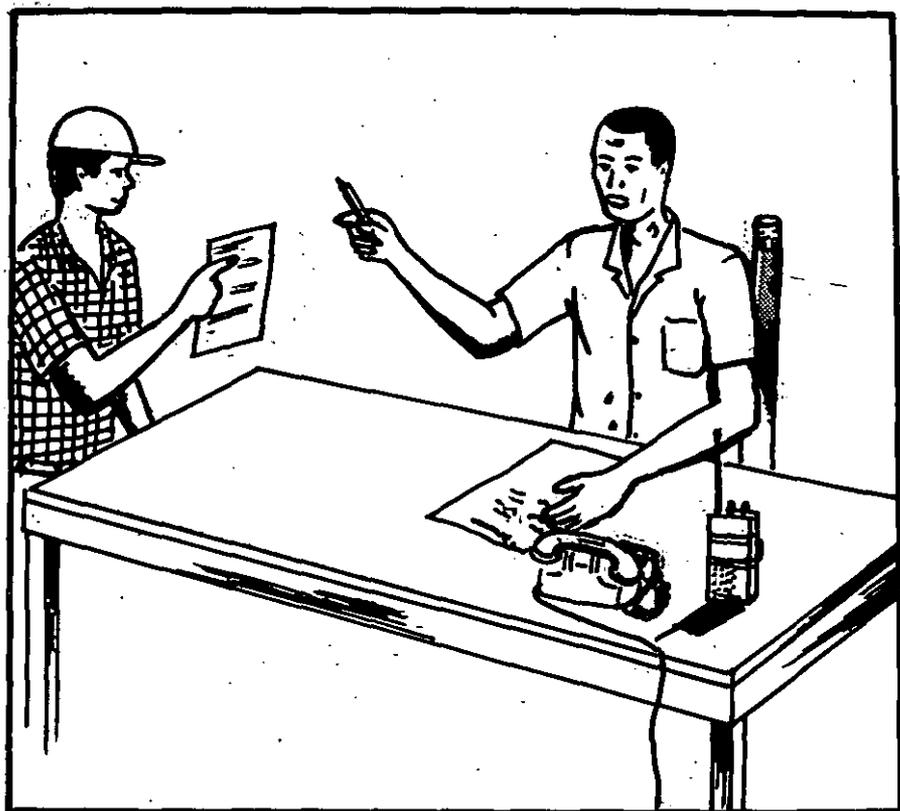
*Yon volontè AHPEL se tout Pati politik ki kolabore avèk AHPEL ke li reprezante.*



-II-

*Le volontaire d'AHPEL a pour tâche de contrôler les opérations Electorales dans les BIV.*

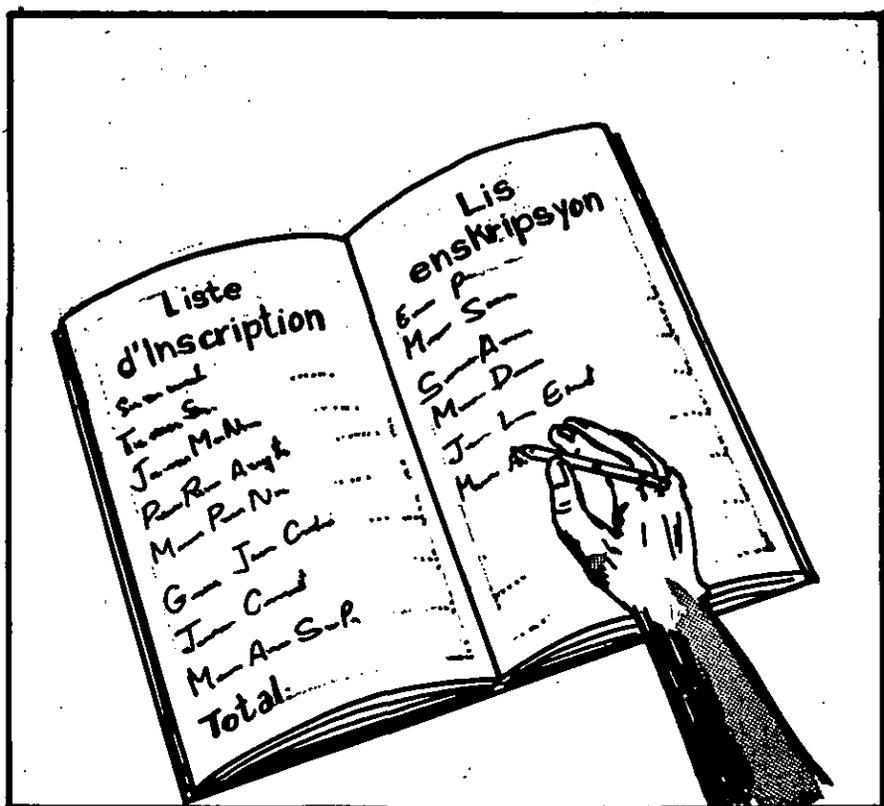
Travay yon volontè AHPEL se pou kontrole operasyon yo nan BIV yo.



-III-

*Le volontaire d'AHPEL doit transmettre le plus vite possible toutes les informations au coordonnateur de la zone qui les transmettera au Bureau Central.*

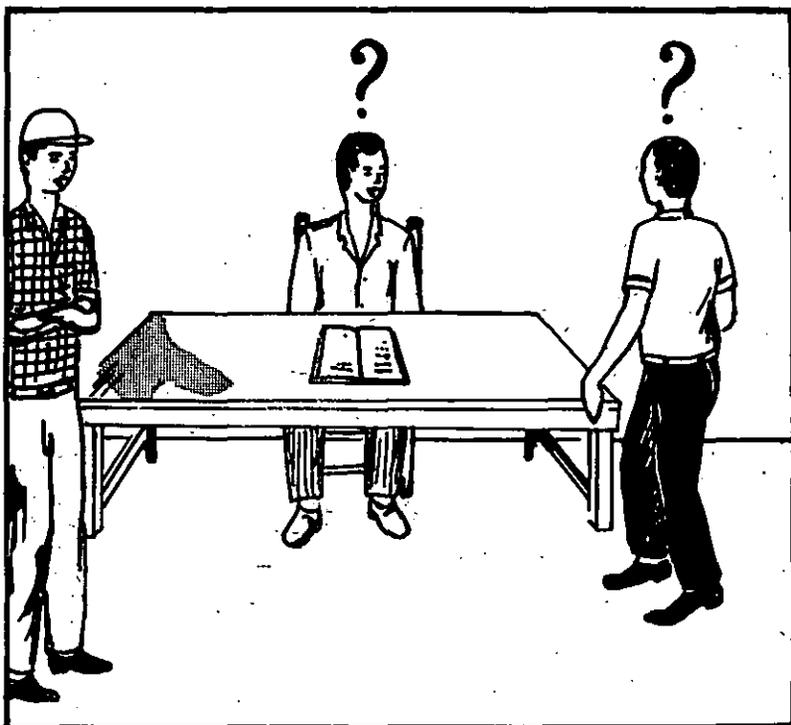
Volontè AHPEL yo dwe voye tout enfòmasyon le pli vit posib bay kowòdonatè lokal la, ki li menm va voye yo nan Biwo Santral la.



-IV-

*Pendant la Période d'inscription le volontaire doit s'informer journallement sur le nombre total d'Electeurs inscrits.*

Chak jou volontè AHPÉL, la dwe chèche konnen konbyen moun ki enskri.



-V-

*Le volontaire d'AHPEL doit surveiller toutes les anomalies ou fraude que ce soit du côté des Electeurs ou des responsables du BIV au cours des opérations d'inscriptions.*

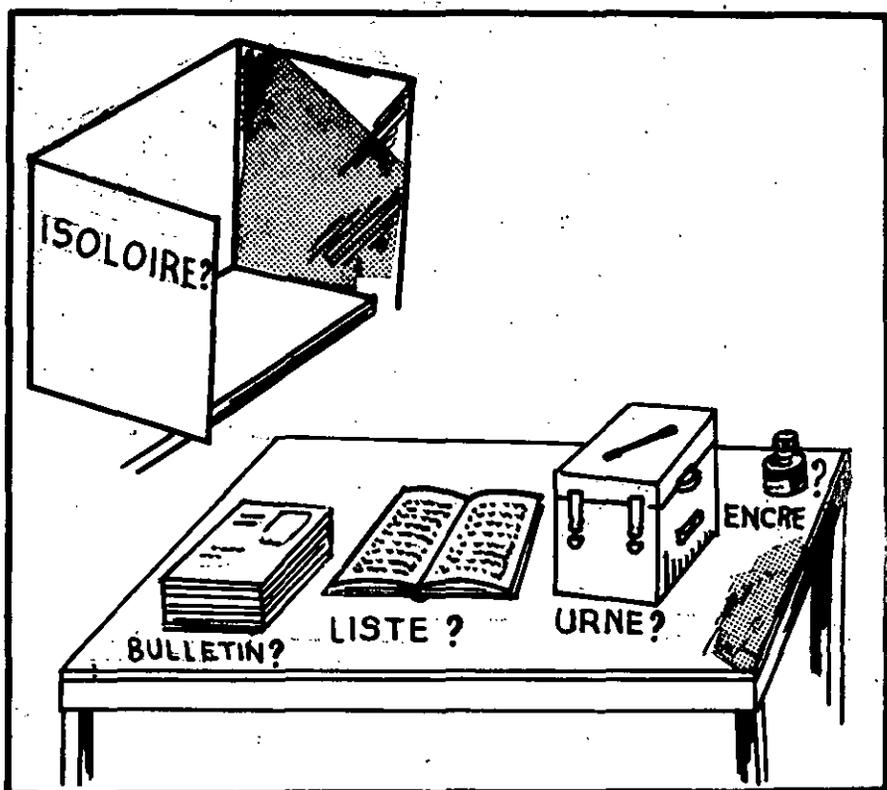
Volontè AHPEL la dwe siveye pou ni elektè yo, ni moun nan BIV yo pa fè magouy pandan peryòd enskripsyon-an.



-VI-

*Le jour des Elections le volontaire contrôlera dans un BIV toutes les opérations.*

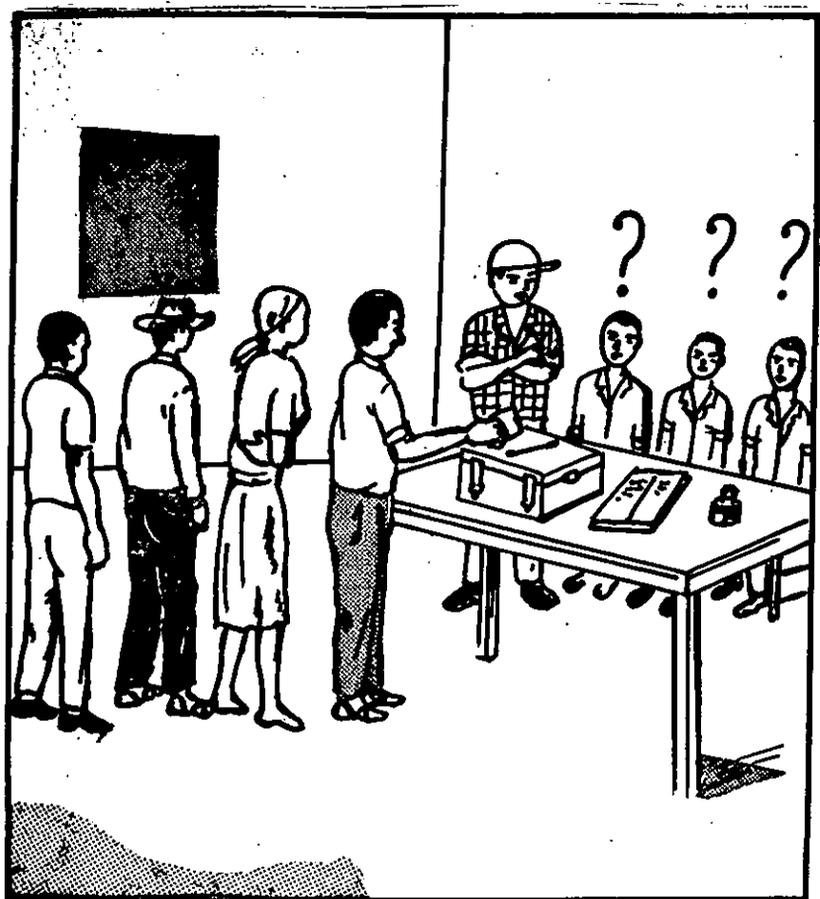
Jou Eleksyon-an volontè AHPEL la ap kontwole tout aktivite yo nan BIV la.



-VII-

*Le volontaire d'AHPEL doit se rendre avant 6h du matin au BIV pour participer au contrôle des Urnes et Bulletins de Vote.*

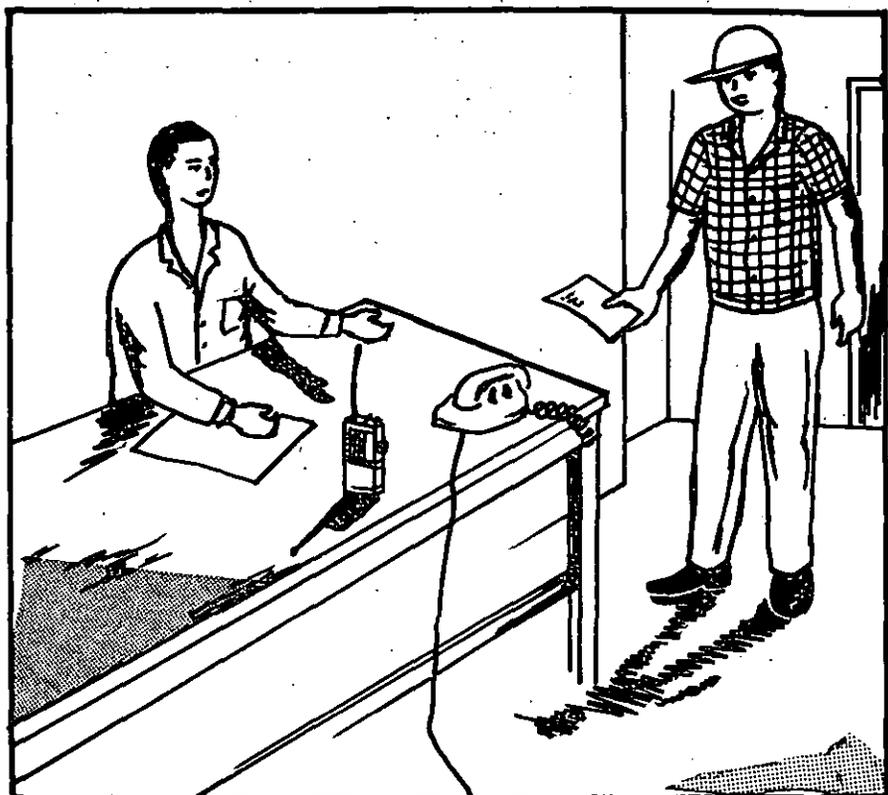
Avan si-zè di maten volontè AHPEL la dwe ale nan BIV la pou li sa kontwole ansanm avèk lòt moun yo, bwat bilten yo, avèk bilten vòt yo.



-VIII-

*Le volontaire doit surveiller les responsables du BIV et Electeurs contre toute tentative de Fraude.*

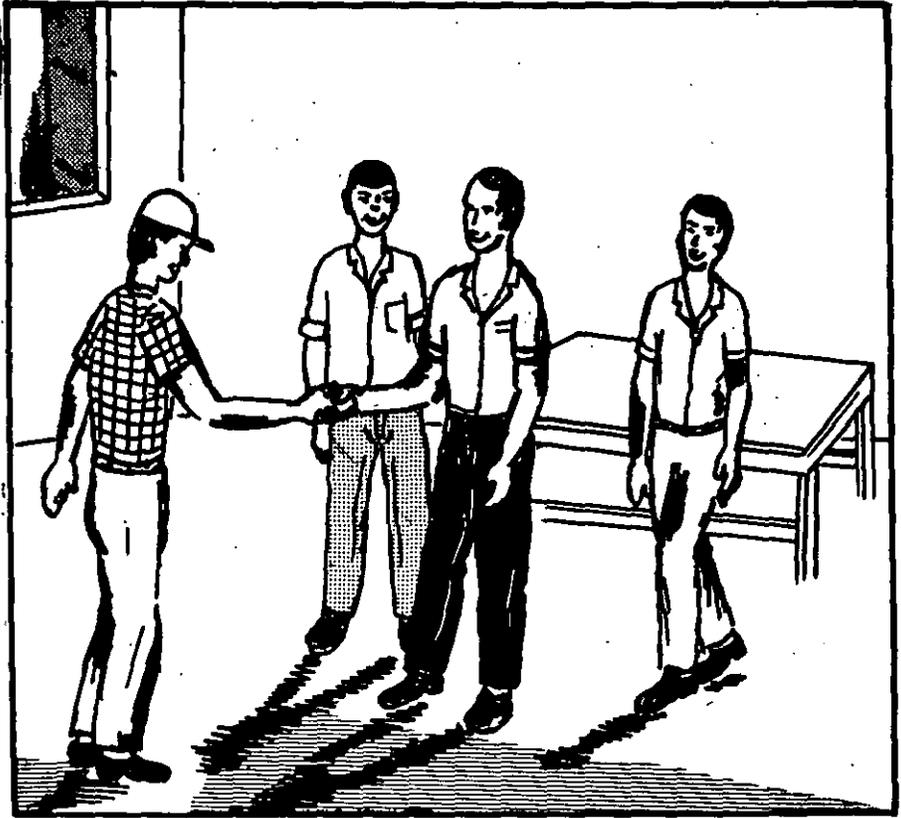
Volontè AHPEL la dwe siveye responsab BIV-yo ak elektè yo pou oken-n magouy pa pase.



-IX-

*Le volontaire d'AHPEL participe au dépouillement du Scrutin, signe le procès-verbal et fait son rapport au coordonateur de la zone.*

Volontè AHPEL la ap la lè Bilten yo ap konte, si tout bagay korèk lap siyen prosè-vèbal la epi lap fè yon rapò ba kowòdonatè zòn li-a.



-X-

*Le volontaire d'AHPEL doit éviter toute discussion, ou conflit avec les membres du BIV.*

Volontè AHPEL la pa dwe nan kont avèk manm BIV la, li dwe sèlman siveye epi fè rapò li.

**AHPEL**

**Villa St-Louis, Bourdon # 95**

**Suite 207 et 208**

**Tél.: 45-6241; 45-6417**